

NODVS XXX  
Gener de 2010

# Referencia a la exposició de J.C. Milner en la sessió del 10 de Abril de 1973 del Seminario 20 de Jacques Lacan, *Encore*

Referencia presentada en el SCF de Barcelona de mayo de 2009

Cristina Artiga

## Resum

El presente texto nos acerca a la exposición que Jean Claude Milner realizó durante la sesión del 10 de abril de 1973 del Seminario 20 de Jacques Lacan, sobre lo que es la posición del lingüista. Se centra en el paso de la lingüística saussuriana a las teorías transformacionistas, y propone que para escoger entre las diversas interpretaciones, el lingüista no tiene otro principio que su propia visión del mundo. El texto concluye con la explicación de Milner sobre el modelo del sujeto sintáctico que se define como una relación entre dos términos: el locutor y el interlocutor.

## Paraules clau

Jean Claude Milner; lingüística; lenguaje; Saussure; teorías transformacionistas; modelo del sujeto sintáctico.

Inicia la sesión el Dr. Lacan el 10 de Abril de 1973, última del seminario antes de las vacaciones de Pascua, con unas palabras: (...) "*No podemos tratar al inconsciente más que a partir del dicho, y del dicho del analizante. ¿Cómo decir?... Ese es el asunto. No se puede decir de cualquier manera, y es el problema de quien habita el lenguaje... de todos nosotros. (...) Es en esta referencia que he pedido a un lingüista de mi mayor reconocimiento, y estoy seguro que sacarán provecho, que venga a hablarles de lo que es actualmente la posición del lingüista.*"

Tras la presentación, la conferencia.

Comienza Jean Claude Milner definiendo la lingüística. La lingüística como un campo, un discurso que considera el lenguaje como objeto de ciencia.

El punto de partida de esta disciplina es el curso de lingüística de Saussure que la articula como ciencia alrededor de un cierto número de proposiciones encadenadas.

Milner destaca tres:

1.- La primera es que el lenguaje, en tanto que es objeto de la lingüística, tiene como propiedades aquellas que se deducen analíticamente de su naturaleza de signo, es decir, no tiene propiedades específicas en relación a otros sistemas de signos. La noción de signo es esencial a la lingüística.

2.- La segunda gran proposición es que, las propiedades de todo sistema de signos pueden ser descritas por operaciones bastante simples, operaciones justificadas por la naturaleza misma del signo, esencialmente su naturaleza de ser arbitrario y dual. Operaciones que no tienen nada de específicas del lenguaje, que pueden ser aplicadas a otros sistemas.

3.- La tercera proposición es que el conjunto de las propiedades de la lengua, ese que podemos llamar la estructura, es de las mismas series que los datos observables. Las operaciones de lingüística no hacen más que explicitar aquello que está co-presentado en los datos mismos.

Estas tres proposiciones son las que dan lugar al tipo de lingüística que llamamos estructural.

Y añade Jean Claude Milner que estas proposiciones fundadoras de la lingüística estructural, han sido, las tres, refutadas. Otra hipótesis, en el mismo movimiento de la lingüística considerada como ciencia, se ha propuesto. Sus proposiciones son opuestas a las expuestas "saussurianas".

1.- La primera: para analizar una lengua se necesita hacer intervenir a las relaciones abstractas, que no están representadas en los datos mismos. No hay una sola estructura que esté co-presentada en los datos. Pero hay al menos dos estructuras, una observable, la estructura de superficie y otra u otras que no lo son y a cuya estructura se la denomina profunda.

2.- La segunda proposición: Ambas estructuras (la de superficie y la profunda) están relacionadas entre ellas por operaciones demasiado complejas para ser extraídas de la naturaleza misma del signo.

3.- Y la tercera: Estas transformaciones son específicas del lenguaje.

La noción de signo, ya no es necesaria a la lingüística, que se puede perfectamente desarrollar como ciencia sin hacer uso de la noción de signo saussuriano (o sea de la noción de significante por oposición al significado).

Sin embargo en el interior de la lingüística ese cambio tiene toda la apariencia de una "refundición", es decir el pasaje de una cierta configuración del campo de una ciencia a otra configuración de ese campo, integrando esta última a la primera, y presentándola como un caso particular de su propio análisis.

Hasta aquí a *grosso modo* la presentación más corriente que se puede hacer del sistema de la lingüística.

Lo que va a intentar mostrar Jean Claude Milner es que en realidad la situación es problemática. Las dificultades del momento en el campo de la lingüística no se presentan como los signos antecesores de una nueva figura lingüística que integraría la precedente. Se trata de una verdadera crisis.

¿Por qué esta crisis? ¿De dónde proceden estos problemas de antinomia que son recubiertos por la lingüística llamada transformacional?

1.-Dice Milner: "El primero de estos problemas es la posibilidad de interpretar de dos maneras diferentes la oposición de la estructura de superficie a la estructura profunda. La interpretación de las proposiciones puede hacerse desde una interpretación realista o desde una interpretación nominalista".

¿A qué se refiere?

Si se adopta la interpretación realista en un conjunto de frases, viene a decir que hay una realidad, que esa propiedad común es una realidad lingüística, que es otra manera de decir que la propiedad común a todas las frases del conjunto se representará bajo la forma de una estructura lingüística, estructura profunda de las frases pertenecientes al conjunto.

La interpretación nominalista por el contrario dice que no hay ninguna realidad que represente la propiedad como tal, sólo hay como realidad la clase de frases que se ha podido construir.

2.-La segunda divergencia posible se refiere a las transformaciones mismas, al conjunto de la gramática llamada transformacional: dada una transformación o, dada toda aserción gramatical, se podrá considerar en extensión o en intensión.

a.- En extensión, una transformación consiste en un par de frases que se afirma están ligadas, por ejemplo la frase activa y la frase pasiva. Y la transformación no sería otra cosa que la pareja que se haya podido construir: frase activa- frase pasiva.

b.- Si se adopta el punto de vista intensional, la transformación no se reduce a la pareja de frases, pero se vuelve una propiedad de esta pareja que no se confunde con el par mismo. Tomemos el ejemplo de una estructura donde la presencia de un elemento puede ser prevista a partir de la presencia de otro. Por ejemplo, "no hay artículo que no sea seguido de un sustantivo". La clase de secuencias que conlleva un artículo es idéntica a la clase de secuencias que conllevan un artículo más un sustantivo.

Otra característica:

a.- En una aproximación extensional, toda expresión teniendo la misma extensión que otra, puede ser libremente sustituida por esta otra expresión.

b.- Pero en la aproximación intensional, no es necesariamente cierto que dos expresiones teniendo la misma extensión sean sustituibles. Por ejemplo, entre la propiedad "ser un animal marino viviente en 1940" y la propiedad "ser un cetáceo viviente en 1940", la extensión podrá ser la misma, pero no es evidente sin embargo que las dos propiedades sean las mismas y sustituibles la una por la otra preservando la sinonimia de los enunciados (para ser completo haría falta añadir los pinípedos a los cetáceos).

Tenemos aquí una *bifidad*, una división ente dos interpretaciones posibles de la noción de transformación.

En general las teorías transformacionalistas combinan el punto de vista intensional sobre las transformaciones y el punto de vista realista concerniente a la estructura profunda.

Se tienen pues, dos posibilidades para la teoría lingüística transformacional, de una parte ser intensional realista y por otra parte ser extensional nominalista.

A- Si se adopta el punto de vista extensional nominalista las demostraciones de esta teoría consisten simplemente en encontrar unos procedimientos de construcción de las clases bien

construidos. Y se habrá demostrado una tesis en esta gramática si se le ha encontrado el procedimiento constructivo efectivo.

B- En la versión intensional realista, la estructura profunda es una estructura real y además oculta. Para reconstruirla se está obligado a apoyarse sobre los índices dados por la observación. Las transformaciones están formuladas en términos de propiedades a partir del siguiente enunciado: "dos frases están en relación de transformación si tienen las mismas propiedades.". Es decir, la forma de la transformación será no del orden de la construcción de las clases sino del orden de la argumentación a partir de índices.

El tipo de certeza será en un caso del orden de los recuentos exhaustivos, en el otro de las razones combinadas.

En conclusión, no hay, de la misma manera que no hay una interpretación unívoca de las nociones fundamentales de la lingüística, de la misma manera no hay un tipo único de demostración y de certeza.

¿Se puede decir que hay acuerdo sobre la noción de propiedad del lenguaje en la teoría transformacional?

Milner a la pregunta se responde: "El problema es importante en la medida en que, si se admite que el lenguaje tiene propiedades específicas, el objeto de la lingüística será evidentemente el descubrir esas propiedades específicas, y no puede tener otras. Si luego aparece que sobre la noción de propiedad del lenguaje hay ambivalencia y ambigüedad, se verá llevado a concluir que no hay noción unívoca del objeto de la lingüística".

En la teoría lingüística hay divergencia sobre el objeto, sobre la naturaleza de las demostraciones, sobre la naturaleza de la certeza. ¿Cuál es la causa?

Para escoger entre las diversas interpretaciones, en cada momento de ambivalencia, el lingüista no tiene otro principio, que se pueda reconocer, que su propia visión del mundo. Concerniendo la elección entre el nominalismo o el realismo, las discusiones de este orden se vuelven simplemente una selección en términos de visión del mundo. ¿Qué prefiero el nominalismo o el realismo? ¿La extensión o la intensión?

Lo importante es que en el fondo es una cuestión de visión del mundo.

Y continúa: Podemos aventurar la tesis que cuando en un campo perteneciente a la ciencia, la selección entre unas teorías competidoras se hace en términos de visión del mundo, se puede llamar a eso una crisis. Se pone en cuestión la naturaleza misma de la ciencia.

¿Cuál es el principio fundamental de esa crisis?

Entre el pasaje del saussurismo al transformacionalismo, que hemos visto que descansa sobre las inversiones de proposiciones (aquello de lo que hablamos al principio), está lo que podríamos llamar el modelo del sujeto sintáctico que se define como una relación entre dos términos, entre el locutor y el interlocutor.

Lo propio de ese modelo es que un interlocutor no funciona como tal en el sistema en el que se prueba que él tiene la capacidad de ser un locutor en otro momento del sistema, en otras palabras, se tiene dos términos que son simétricos y diferentes, y desde un cierto punto de vista homogéneos. Se puede hablar de interlocutor o de locutor lingüístico en singular, teniendo como propiedad distintiva la de reduplicarse en la realidad, en la realidad del cuerpo. Fuera de

este modelo, la integración del lenguaje en la ciencia, en el campo de la ciencia, es absolutamente imposible.

El problema es saber si en el movimiento mismo de la exploración positiva del campo de los fenómenos lingüísticos, la lingüística no es conducida a ser confrontada delante de los datos que le son inexplicables, imposibles de elucidar si se continúa apoyando sobre ese modelo.

Esa es la situación, se puede mostrar que la pura sintaxis no puede dar cuenta de formalismo si continua poniendo a dos sujetos absolutamente simétricos y homogéneos el uno al otro, el locutor al interlocutor.

Los fenómenos no pueden ser comprendidos si no se colocan al menos dos sujetos heterogéneos el uno del otro, luego el uno ejerce sobre el otro eso que Ducrot llama una relación de poder.

El punto de la crisis es que para continuar la exploración que es necesaria trabajar, por su propia definición, es decir como integración del lenguaje en el campo de las ciencias, la lingüística debe ahora pagar un alto precio que le es imposible, porque si lo paga es de hecho su deconstrucción en tanto que ciencia que comienza.

Y finaliza concluyendo: "No es evidente que la lingüística esté para ver el día en que se la considere contemporánea al psicoanálisis".

Tras la conferencia, Lacan añade: "*De seguro la información que ahora tenemos nos era muy urgente. En efecto, es muy difícil después de todo no advertir que, en lo que respecta a la técnica analítica, si el sujeto que está frente a nosotros no dice nada, la dificultad es, para decir lo menos, muy especial*".